



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 12946:2001/AC:2003**  
**01-oktober-2003**

---

A UHf]U]nJUdb^b^!8 c`c Yj Ub^\_UW]U]b'a U[ bYn]U!`?ca d`Y\_gca Yff]g\_U  
a YrcXU

Liming materials - Determination of calcium content and magnesium content -  
Complexometric method

Calcium-/Magnesium-Bodenverbesserungsmittel - Bestimmung des Calcium- und  
Magnesiumgehaltes - Komplexometrisches Verfahren

Amendements calciques et/ou magnésiens - Détermination de la teneur en calcium et de  
la teneur en magnésium - Méthode par complexométrie

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6b1471e1-d6ea-456c-b949-d9724c10daf4/sist-en-12946-2001-ac-2003>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12946:2000/AC:2002**

---

**ICS:**

65.080                      Gnojila                      Fertilizers

**SIST EN 12946:2001/AC:2003                      en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 12946:2001/AC:2003](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6b1471e1-d6ea-456c-b949-d9724c10daf4/sist-en-12946-2001-ac-2003>

EUROPEAN STANDARD

**EN 12946:2000/AC**

NORME EUROPÉENNE

February 2002

EUROPÄISCHE NORM

Février 2002

Februar 2002

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

Liming materials - Determination of calcium content and  
magnesium content - Complexometric method

Amendements calciques et/ou  
magnésiens - Détermination de la  
teneur en calcium et de la teneur en  
magnésium - Méthode par  
complexométrie

Calcium-/Magnesium-  
Bodenverbesserungsmittel -  
Bestimmung des Calcium- und  
Magnesiumgehaltes -  
Komplexometrisches Verfahren

**iTeh STANDARD PREVIEW**

This corrigendum becomes effective on 27 February 2002 for incorporation in the three official language versions of the EN. ([standards.iteh.ai](http://standards.iteh.ai))

Ce corrigendum prendra effet le 27 février 2002 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de l'EN. ([standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6b1471e1-d6ea-456c-b949-d9724c10daf4/sist-en-12946-2001-ac-2003](http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6b1471e1-d6ea-456c-b949-d9724c10daf4/sist-en-12946-2001-ac-2003))

Die Berichtigung tritt am 27. Februar 2002 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2002 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.  
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.  
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

## EN 12946:2000/AC:2002 (E/F/D)

## Clause 3

In the *English version*, keep the first sentence and replace the remaining clause with:

"...After filtration and dilution, an aliquot portion is titrated against EDTA solution with calcein / thymolphthalein or calcon carbonic acid as an indicator in order to measure calcium. A second aliquot portion is titrated against EDTA solution with eriochrome black T as indicator in order to measure calcium and magnesium."

Dans la *version française*, après la première phrase, remplacer les deuxième et troisième phrases par:

...Après filtration et dilution, une portion aliquote est titrée par une solution d'EDTA (acide éthylène-diamino-tétraacétique) en utilisant de la calcéine/thymolphthaléine ou un "calcon carbonic acid" comme indicateur afin de mesurer le calcium. Une seconde portion aliquote est titrée par l'EDTA en utilisant de l'ériochrome noir T comme indicateur afin de mesurer le calcium et le magnésium.

In der *Deutschen Fassung* ist nach dem ersten Satz der vorhandene Text durch den folgenden Text zu ersetzen:

iTeh STANDARD PREVIEW

...Nach dem Filtern und Verdünnen wird ein aliquoter Anteil mit Calcein/Thymolphthalein oder Calconcarbonsäure als Indikator gegen EDTA-Lösung titriert, um den Calciumgehalt zu messen. Ein zweiter aliquoter Anteil wird mit Eriochromschwarz T als Indikator gegen EDTA titriert, um den Gehalt an Calcium und Magnesium zu messen.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6b1471e1-d6ea-456c-b949-d9724c10daf4/sist-en-12946-2001-ac-2003>

## Subclause 4.9

In der *Deutschen Fassung* ist in der Überschrift „Calcocarbonensäure-Indikator“ durch „Calconcarbonensäure-Indikator“ zu ersetzen.

## Subclause 7.2.1

In der *Deutschen Fassung* ist der Satzteil „..., daß er zwischen 15 mg und 30 mg Calcium und 9 mg und 18 mg Magnesium enthält.“ durch „..., dass er 15 mg bis 30 mg Calcium und 9 mg bis 18 mg Magnesium enthält.“ zu ersetzen.